

JURNAL

**ANALYSE DU DÈXIS DANS LE ROMAN MADEMOISELE FIFI PAR
GUY DE MAUPASSANT**

DISUSUN DAN DIAJUKAN OLEH

**BIMBI HERAWANI
NIM. 2111531001**

**Telah Diverivikasi dan Dinyatakan Memenuhi Syarat
Untuk diunggah pada Jurnal Online**

Medan, Januari 2016

Menyetujui

Pembimbing Skripsi I



**Dr. Mahriyuni, M.Hum
Nip. 19640602 199203 2 002**

Pembimbing Skripsi II



**Nurilam Harianja, S.Pd, M.Hum
Nip. 19770121 200312 2 004**

Editor



**Nurilam Harianja, S.Pd, M.Hum
Nip. 19770121 200312 2 004**

ANALYSE DU DÈIXIS DANS LE ROMAN MADEMOISELE FIFI PAR GUY DE MAUPASSANT

Bimbi Herawani
Dr.Mahriyuni , M.Hum
Nurilam Harianja, S.Pd, M.Hum
Département des Langues Étrangères
Faculté des Lettres et des Arts
Université de Medan
Mél : hexagonefrance12@gmail.com

RÉSUMÉ

Le but de la recherche est pour savoir de l'utilisation du dèixis spécialement le dèixis de la personne, le dèixis du lieu et le dèixis du temps dans le roman Mademoiselle Fifi Par Guy de Maupassant. À l'autre côté, le but de la recherche est aider le lecteur pour bien comprendre lire ce roman, imaginer les conditions et les tragédies qui fait dans ce roman.

Cette recherche est déroulée à la Bibliothèque de la Faculté de Lettres et D'Arts de L'UNIMED et utilise la méthode descriptive qualitative en utilisant la formule :

$$N = \frac{F}{K} \times 100\%$$

Le résultat de la recherche est le type du dèixis qui est plus fréquents utilisé dans le roman Mademoiselle Fifi Par Guy de Maupassant est le dèixis de la personne, suivi par le dèixis du lieu et en fin le dèixis du temps. Avec le résultat de pourcentage, le dèixis de la personne 51 fois ou 67%, ensuite le dèixis du lieu 16 fois ou 21% et le dèixis du temps 9 fois ou 12%. Le type de dèixis qui plus fréquent trouvé dans ce roman est le dèixis de la personne parce que cette dèixis a une relation avec le titre de ce roman. Le titre de ce roman sur quelqu'un qui s'appelle Mademoiselle Fifi. Alors, dans ce roman, il y a beaucoup de phrase qui n'a pas le référence réelle.

Les Mots Clés : Analyse, Dèixis , Le Roman

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui penggunaan deixis , jenis deixis yang sering digunakan dalam novel yang berjudul *Mademoiselle Fifi* karya Guy de Maupassant. Selain itu , penelitian ini juga bertujuan untuk membantu pembaca dalam mengikuti alur cerita novel tersebut, membantu pembaca dalam mengimajinasi situasi dan tragedi serta karakter pemeran dalam novel tersebut.

Penelitian ini dilaksanakan di Ruang Baca Gedung B Fakultas Bahasa dan Seni UNIMED. Penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif dengan menggunakan rumus

$$N = \frac{F}{K} \times 100\%$$

Hasil dari penelitian ini adalah jenis deixis yang sering digunakan dalam novel *Mademoiselle Fifi* karya Guy de Maupassant adalah Deixis orang , selanjutnya deixis tempat dan terakhir deixis waktu. Dengan hasil analisis Deixis orang 51 kali atau 67% , penggunaan deixis tempat 16 kali atau 21% dan yang terakhir deixis waktu sebanyak 9 kali atau 12%. Deixis yang lebih sering digunakan dalam novel ini adalah deixis orang karena deixis orang memiliki hubungan yang erat dengan judul novel ini yaitu *Mademoiselle Fifi* (Nona Fifi).

Kata kunci : Analisis Deixis , Novel

INTRODUCTION

Langue est une expression qui contient une vue de transmettre quelque chose à d'autres. Quelque chose qui est destiné par le haut – parleur peut être comprise par l'auditeur ou le haut – parleur exprimé par le langage.

La langue peut être divisée en deux, ils sont la langue parlée et la langue écrite. La langue orale est la diversité des langues parlées exprimée à travers les médias, liée par l'espace et le temps afin que la divulgation de la situation peut aider à la compréhension. Bien qu'une grande variété de la langue écrite est la langue utilisée par écrite les médias, n'est pas lié à l'espace et de temps pour que l'intégralité de la structure nécessaire jusqu'à ce que la cible visuellement ou en utilisant la langue généré écrire des lettres comme étant essentiellement des éléments.

Pragmatique est l'étude de l'utilisation réelle de la langue. Pragmatique comprend une discussion à propos de deixis, présupposé, actes de langage, et implicative conversationnelle. Deixis est un mot qui n'a pas un référent fixe (mais en changeant) comme je l'ai dit ici, maintenant. Par exemple, dans le dialogue entre A et B, je renvoie à son tour A ou B. Le mot se réfère ici à un endroit près des enceintes, le mot se réfère maintenant à l'époque ou l'orateur parle.

Levinson (1983 : 62) dit que le deixis est divisé en trois types , ils sont le deixis du personne , le deixis du temps et le deixis du lieu.

- Le Deixis de La Personne

Deixis déterminée selon le rôle du participant dans les événements de la langue. *Retrouve – moi ici une semaine à partir de maintenant*

Ce message n'a pas d'expérience contextuelle de sorte qu'il n'est pas informatif. Parce que le sens de deixis lorsqu'elle est interprétée par le lecteur.

- Le Deixis du Temps

Le deixis du temps donne forme dans le délai visé à l'événement de locuteurs de langues. Dans de nombreuses langues, deixis du temps est exprimé sous la forme du temps. Le deixis du temps est généralement confirmé par le témoin du temps dans un temps de verbe comme en l'espèce, l'espèce, et le futur.

Pour le deixis du temps, Levinson (1983) dit, le deixis du temps veut montrer de l'association de temps et l'adverbe du temps.

I saw him last week (Je l'ai vu la semaine dernière)

Selon l'exemple ci-dessus, contenir de deixis du temps qui indique par le mot *Last week* (la semaine dernière). Le mots *Last week* (la semaine dernière) indique un certain temps, qui dépend de point de vue du temps lorsque le énonciations parlées. Dans cette occasion, le mot *Last week* (la semaine dernière) doit être interprété comme *the week that lasts from my current of view* (la semaine qui durent de mon actuelle de vue) .

- Le Deixis du Lieu

Le deixis du lieu donne forme à l'emplacement selon les participants à l'événement de la langue comme ici, là bas, etc.

Voir- là vente des fruits

Le mot « là » dans la phrase (Voir- là vente des fruits) a une référence plus large, c'est-à-dire un magasin ou autre lieu de vente.

MÉTHODOLOGIE DE LA RECHERCHE

Selon Santoso (2005 : 5) « *metodologi adalah suatu cara yang masuk akal atau ilmiah dalam mencari kebenaran keilmuwan* » c'est-à-dire une méthodologie considère une manière avec avertie ou scientifique pour découvrir la vérité de la recherche.

Selon <https://explorable.com/fr/methodologie-de-recherche> la méthodologie de recherche a plusieurs aspects importants. Ceci est un résumé des concepts clés de la recherche scientifique et une tentative d'enrayer certaines idées fausses courantes dans la science.

Les méthodes de recherche sont des moyens scientifiques pour obtenir des données valides, dans le but d'être trouvés, développées et éprouvées, une certaine connaissance qui à son tour peut être utilisée pour comprendre, résoudre, et d'anticiper les problèmes.

Pour source des données, dans cette recherche l'auteur utilise le roman *Mademoiselle Fifi* Par Guy de Maupassant. Les raisons d'auteur choisir le roman *Mademoiselle Fifi* sont Le roman *Mademoiselle Fifi* est un roman qui est patriotique et romantique. Ce roman est écrit par Guy de Maupassant. Le roman *Mademoiselle fifi* est un roman qui été très connu au 1882 et il a déjà distribué au quelques pays comme Allemagne, Belgique, Canada, Espagne, États – Unis, France, etc. Le roman *mademoiselle fifi* été nommé à un film réalisé par Robert Wise aux Etats-Unis en 1944).Le Roman *mademoiselle Fifi* est déjà traduit aux quelque langue comme, Française, Anglaise, Indonésie, etc.Guy de Maupassant est l'un des écrivains français qui est connu au littéraire française au XIX^{-siècle}.

La technique utilisée pour analyser des données dans cette recherche est le descriptive qualitative. Cette technique est choisie parce que cette recherche a le but de montrer et de rapporter le deixis de la personne, deixis de lieu, et deixis du temps. Voilà pourquoi, l'auteur choisit cette technique.

Pour analyser des données, en utilisant la recherche descriptive qualitative, donc il faut faire quelque systématiquement suivant :

1. Chercher le roman « *Mademoiselle Fifi* ».
2. Lire attentivement le roman « *Mademoiselle Fifi* ».
3. Symboliser chaque phrase deixis:
 - a. Deixis de la personne
 - b. Deixis du temps
 - c. Deixis du lieu
4. Analyser la forme de phrase deixis.
5. Compter le nombre total de phrases deixis trouvés.
6. Compter chaque formulation de phrase deixis en fréquence et pourcentage
7. Conclure le résultat de la recherche

L'analyse du deixis dans le roman *Mademoiselle Fifi* par Guy de Maupassant comme le deixis de la personne, le deixis du temps, et le deixis du lieu.

a. Le deixis de la personne

« **Je** sais où les prendre »

Le phrase au dessous, consiste le deixis de la personne « **Je** ». « **Je** » est a été expliqué *Mademoiselle Fifi* qui est en train de parlé à Le commandant.

« **Tu** ne viens pas cela, toi »

Le mot « **Tu** » pour Letnan Otto. Dans ce dialogue, Mlle fifi en train de parlé à Letnan Otto.

« **Je t'aime** » (Page 282)

Dans ce moment, « **tu** » a étai parlé par Rachel qui aime M. Harbet.

« **Mon ami, je** suis malade , toute souffrante , et je ne quitte pas mon lit. »(page/244)

Dans cette phrase au dessous , on a trouvé le mot « Mon et Je » comme le deïxis de la personne . Dans ce moment, le mot mon ami comme le deïxis de la personne parce que on ne connaît pas le nom de l'ami de Rachel. Mais après fair de l'analyse , on connaît le nom de l'amie qui s'appelle , M. L'abbé. et le mot Je pour Rachel.

b. Le deïxis du Temps

« Vous rappelez – vous ces vers que vous m'avez lus **l'autre année**, dans quelque poète antique , je ne sais lequel , peut être le doux Ronsard ? » (Page 245)

Dans cette phrase ci-dessous , « L'autre année » c'est-à-dire la semaine année.

« venez me voir **demain** à trois heures peut être serai je mieux et vous le pourrai – je – montrer. »

Selon le phrase au dessous , on a trouvé le « demain » comme le deïxis du temps .

« Voilà comment il galopera, papa ,**dimanche prochain** , à la promenade . »

Le mot « dimanche prochaine » est le mot qui a le sens deïxis du temps parce que on ne sais pas quelle jour il veut aller à la promenade.

« Hélas ! **une heure plus Tard** . »

Dans ce moment « Une heure plus tard » c'est-à-dire à midi. c'est le temps pour célébré le noël.

c. Le deïxis du Lieu

On préparera **ici** un souper.

Le mot « ici » est le deïxis du lieu . Ici veut dire comme la place ou le maison pour les armes de Prusse rester

Mais Mlle fifi ,de temps en temps faisait la mine , et tous les officier , ce jour – **là** ,s'amuse bien vraiment pendant cinq minutes

Le mot « Là » dans le phrase au dessous , explique la place et la jour pour tous les armes de Prusse fait la fête avec tous les putain de français.

« Avec le rois on a la guerre au **dehors** ; avec la République on a la guerre au-**dedans** ».

Selon le phrase au dessous , on a trouvé deux mot qui explique le deixis du lieu . Ils sont Dehors et dedans . « Dehors » est explique le dehors de la palais et dedans va explique sur la guerre dans le Pays.

Basé de l'analyse de la recherche , le type de deixis qui plus frequent utilise dans le roman mademoiselle fifi par guy de maupassant est le deixis de la personne , suivi par le deixis du lieu et en fin le deixis du temps. Le dèixis de la personne est 67% , le dèixis du lieu est 21% , et le dèixis du temps est 12%. Les phrases qui indiquent le dèixis de la personne est 51 fois ou 67% , le deixis du lieu est 16 fois ou 21% , ensuite , le dèixis du temps est 9 fois ou 12%.

CONCLUSION

Après avoir fait de l'analyse le roman Mademoiselle Fifi par Guy de Maupassant, les type de dèixis qui est plus fréquence utilisé dans cet roman est le deixis de la personne , et suivi par le deixis du lieu et en fin le dernier du temps. On a trouvé il y a 51 fois ou 67% le phrase qui utilise le deixis de la personne. Le deixis du lieu 16 fois ou 21% et le deixis du temps 9 fois ou 12%.

Le type de dèixis qui plus fréquent trouvé dans ce roman est le dèixis de la personne parce que cette dèixis a une relation avec le titre de ce roman. Le titre de ce roman sur quelqu'un qui s'appelle Mademoiselle Fifi. Alors, dans ce roman, il y a beaucoup de phrases qui n'a pas le référence réelle.

Generalement , le type de dèixis est divisé par cinq type , le deixis de la personne, le deixis du temps, le deixis du lieu, le deixis du discours, le deixis du sociaux. Mais ici, dans cette recherche, l'auteur limité le type deixis en trois type, ce parce que l'auteur utilise le théorie du Levinson qui divisé le deixis en trois type, le deixis de la personne, le deixis du temps et le deixis du lieu.

Dans ce moment, l'autre fait de l'analyse selon le dialogue qui a le relation avec Rachel. Ici , on a déjà que la raison qui fait cette roman est très connu et fait un film parce que l'interprétation du lecteur qui lire le roman très haute. L'histoire de ce roman est très intéressent. Il y a quelque mots qui est implicite qui faire le lecteur doit imaginer les tragédies.

BIBLIOGRAPHIE

- Brodard , Taupin. 1993. *Guy De Maupassant Bouille de Suif Mademoiselle Fifi*. Paris : Classiques Français
- Kaswanti, Bambang. 1984. *Deiksis Dalam Bahasa Indonesia*. Jakarta : Balai Pustaka
- La Rousse. 2008. *La Rousse Poche 2009* . Paris : La Rousse
- Levinson, Stephen. 1983. *Pragmatics* London: Cambridge University Press
- Marusaha , Agustina . 2011 . *Anlyse d'Utilisation Le Mode Infinitif Dans Le Roman Rade Termes*. Medan . Unimed
- Matondang .2015 . *Analyse de La Valeur du Monde Gérondif Dans le Roman L'été des Lucioles* .Medan .Unimed
- Moleong, Lexy J. 2006. *Metodologi Penelitian Kualitatif* . Bandung: Remaja Rosdakarya
- Muhammad. 2011. *Metodologi Penelitian Bahasa*. Yogyakarta: AR-Ruzz Media.
- Morina, Enda. 2012. *Analyse De L'Identification Du Vocabulaire Des Emotions Dans Le Roman « Tristan et Iseut »*. Medan : Unimed
- Nadar .2008 . *Pragmatik & Penelitian Pragmawatik* . Yogyakarta : Graha Ilmu
- PWJN .1987. *Ilmu Pragmatik (Teori & Penerapannya)* . Jakarta : P2LPTK
- Sundari, Ida .2004 . *Mademoiselle Fifi Kumpulan Cerita Pendek Guy de Maupassant*. Jakarta : Yayasan Obor Indonesia
- Santoso, Gempur . 2005. *Metodologi Penelitian Kuantitatif & Kualitatif*. Jakarta : Prestasi Pustaka Publisher
- Yule, G .1996 . *Pragmatics*. Oxford: Oxford University Press
- <http://www.balaihajasjabar.web.id/bli/index.php/penelitian/80-patriotisme-dalamcerpen-mademoiselle-fifi-karya-guy-de-maupassant> (le 4 Avril 2015)
- <http://lidahibu.com/2009/11/12/pragmatik-2/>(le 4 Avril 2015)
- <http://eprints.undip.ac.id/42573/1/BABI-III.pdf>(le 18 Mai 2015)
- http://eprints.uny.ac.id/4970/1/Sistem_Deiksis_Persona_dalam_tindak_komunika_si.pdf(18 mai 2015)
- <http://digilib.unimed.ac.id/public/UNIMED-Article-23529Herlina%20Jasa%20Putri.pdf>
(le 3 Juin 2015)
- <http://linguistes.com/courants/courants.html>(le 4 Juin 2015)
- <http://suluhpendidikan.blogspot.com/2009/01/deiksis-dalam-kajian-pragmatik.html>
(le 17 Juin 2015)
- <http://eprints.uny.ac.id/8140/3/BAB%202-07210141018.pdf>(le 17 Juin 2015)
- <http://www.cangcut.net/2013/03/pengertian-metode-penelitian-menurut.html>
(le 26 Juin 2015)
- <https://explorable.com/fr/methodologie-de-recherche>(le 3 Juillet 2015)
- <http://www.cnrtl.fr/lexicographie/roman>(le 3 Juillet 2015)